

讀者文摘

# 英文字用法 指南

寫作用字遣詞必讀

下冊

讀者文摘

# 英文字用法指南

同義字辨義及用法舉例  
附反義字及索引

下冊 O-Z

USE THE  
RIGHT WORD  
MODERN GUIDE TO SYNONYMS  
AND RELATED WORDS

THE EDITORS OF  
THE READER'S DIGEST  
*and the Funk & Wagnalls Dictionary Staff*

英文字用法指南

出版者：讀者文摘亞洲有限公司 香港筲箕灣阿公岩村道三號

承印：南華印刷公司 香港鰂魚涌華蘭路益新工業大廈15樓

主編：張樹柏

**Use the Right Word**

Reader's Digest Association Asia Limited

3, A Kung Ngam Village Road, Shauiwan, Hong Kong

Printed by South China Printing Company

14/F, Aik San Factory Building, Westlands Road, Quarry Bay, Hong Kong

©一九八一年。讀者文摘遠東有限公司。©一九八一年。讀者文摘亞洲有限公司。版權所有，不准以任何方式，在世界任何地區，以中文或任何文字，作全部或局部之翻印、仿製或轉載。本書著作權受國際著作權公約與汎美著作權公約之保障。本書在香港印行。

© 1981 Reader's Digest Association Far East Limited. © 1981 Reader's Digest Asia Limited. All rights reserved. Reproduction in any manner in whole or part in Chinese or other languages prohibited. Protection secured under the International and Pan-American copyright conventions. Printed in Hong Kong.

COSB/83

500056

## 目 錄

前言 .....	iv
本書用法說明 .....	viii
英文字用法指南 上册 A-N .....	1
下册 O-Z .....	658
索引 .....	1153

## O

**obedient**

dutiful

good

well-behaved

這組字都是表示在道義和理智上願意尊重權力或習俗，並遵從它們的指導。**Obedient** 着重承認某一個人或組織等所具有的權力。對兒童極常用 *obedient* 這個字，這就表明其所含的順從性質。例如：a soldier who refused to be blindly *obedient* to the commands of an ignorant superior whose only saving grace was a kind of fatherly good will（拒絕盲目服從一個唯一可取之處就是有一種慈祥的善意的無知長官的命令的士兵）。在此處所討論的幾個字當中，只有 *obedient* 一個可以引伸適用於響應或依照某種較大力量或自然法則而活動的物體。例如：a ship *obedient* to the wheel（聽從舵盤操縱的一條船）。**Dutiful** 比 *obedient* 更加顯示外在條件如道德或行為習俗的要求的影響。*Dutiful* 人有強烈的尊敬或義務感。例如：a *dutiful* child（孝順的孩子）；a *dutiful* parent（盡本分的父母）。

*Obedient* 和 *dutiful* 表示依據外在情況而行動的方式，**good** 則是指內在要求所形成的行為。因此，一個 *good* 孩子的本性馴良，因為他本身的性格而易於管理或教導。在這裏所比較的意義中，一個 *good* 工作人員是指一個人由於自願取悅他人並作他應作的事而服從指示。

一個 **well-behaved** 人可能是由於所受的訓練或他自己本性如此。但其中所含的外在影響的意義很強；*well-behaved* 用來形容符合一個人身處的社會所建立的標準的那種行為。例如：The new teacher congratulated himself on having a class more than usually *well-behaved*（新教師自幸有一班特別守規矩的學生）。參閱 ADAPTABLE, COMPLIANT, DOCILE, MALLEABLE.

反義字：MISCHIEVOUS, STUBBORN.

**obligation**

duty

function

office

responsibility

這組字都是相類似的，指一個人所必須履行或者實踐的事務。**Obligation** 泛指一個人因法律、契約、承諾、道德或類似條件而必須作或不作任何事。這字常暗示使人採取或不採取某項特殊行動的直接壓力。例如：a legal *obligation* to serve in the armed forces（服兵役的法定義務）。**Duty** 常可與 *obligation* 交換使用，但這字比較常指源於內在的道義力量而非外來要求的行為。例如：He volunteered for the dangerous mission out of a sense of *duty*（他由於責任感的驅使而自願擔任危險任務）。*Duty* 所指的範圍常較 *obligation* 廣。例如：to put *duty*

before pleasure (視責任重於享樂)。這字對某一項特殊事務和一般應作的事都可適用。例如：My *duty* is to check the inventory (我的責任是清查存貨)；*duty* before pleasure (責任重於享樂)。**Function** 指由於一個人的地位、職業或類似條件而應作的活動。這字着重在執行某些 *duties* 時所完成的實際目的。例如：He mechanically performed the *functions* of a teacher but was uninspired (他機械地執行教師的職務，表現平凡)。**Office** 在這裏指與負有重責的職位有關的服務、*functions* 或 *duties*。例如：[ He swore to discharge faithfully the *office* of president (他宣誓忠實執行總統的職責)；reconciled through the good *offices* of their clergyman (經由他們牧師的斡旋，得告和解)。 ] **Responsibility** 是指任何 *obligation*, *duty*, *function* 或 *office*，一個人履行這些責任時可能要對某個人、公眾或神負責。例如：It is the *responsibility* of the Commissioner of Police to maintain law and order (警察局長的责任是維持治安)。參閱 COMPEL, RESPONSIBLE, STINT.

反義字：RIGHT.

這組字形容陷於沉思、不警覺或不意識到，或想着其他事而不注意眼前事物的心境。**Oblivious** 着重不意識到，可能是因為陷於沉思，也可能是因為注意力不集中。例如：so fascinated with solving the problem that he was *oblivious* of the odd looks his fellow passengers were giving him (一心要解決那個問題，他不注意到同行乘客都以奇怪的眼光看着他)；wandering thoughts that made him *oblivious* of the question the teacher had just asked him (使他沒聽到教師剛問他的問題的胡思亂想)。**Inattentive** 專強調 *oblivious* 最後這個意義，形容不能集中注意眼前的事物。例如：*inattentive* to the demonstration the diving instructor was making of each position (不注意跳水教師所作的每一種體態示範)。這種不能集中注意力的表現可能是心煩意亂、精神渙散、智力低下，或甚至故意不顧細節的結果。例如：children who grow *inattentive* during long class periods (在時間長的堂上漸不能集中精神的學童)；a bored secretary, *inattentive* while taking dictation (一個心感厭煩的秘書，作速記時漫不經心)。

**Abstracted** 強調遠離眼前俗務的心境，特別是由於難以擺脫的或煩擾的思想及情緒所形成的心境。例如：so *abstracted* by the beauty of the sunset that he quite forgot about the pre-

**oblivious**

absent-minded  
abstracted  
inattentive

sence of his companions (心馳神往於落日的美景，以致忘了還有遊伴在側)；the *abstracted* smile the widow gave to other mourners at the funeral (遺孀對參加喪禮的其他弔客所作的心不在焉的微笑)。**Absent-minded** 在較為通俗的用法中可能與 *abstracted* 有同樣的作用。較為重要的是它還別有一種意思，是組中其他字所沒有的。它特別指一種因專心於煩擾事務而心神恍惚的固定或深刻的傾向。例如：the typical *absent-minded* professor, rapt in solving an equation while crossing against a red light (典型的心不在焉的教授，一邊全神貫注地去解一條方程式，一邊衝着紅燈走過馬路)；An *absent-minded* movement of his hand caused the cup to fall (他無意的一揮手，把杯子打翻了)。參閱 FORGET, PREOCCUPIED.

反義字：AWARE, OBSERVANT.

## obnoxious

hateful

odious

offensive

這組字都用於惹人憎恨、厭惡、敵視或反對的人或事物。**Obnoxious** 用來描述觸犯一個人的個人感受、思想或口味，使他極感不快，甚或厭惡的人或事物。認為某一件東西為 *obnoxious* 的理由時常是主觀的，但是這種感覺可以強烈到令人力求避開那個 *obnoxious* 人或事物。例如：[ I can't stand him—he's a thoroughly *obnoxious* young man who thinks he knows everything (我不能忍受他——他是一個十分討厭的青年人，自以為無所不知)。 ]

**Hateful** 和 **odious** 描寫惹人深切厭惡或反感的東西，前者通常帶有敵意，後者則涉及蔑視或深惡痛絕的感覺。這兩個字雖然有時可以交換使用，*hateful* 卻意味對觸犯或引起強烈反感的東西的憎恨內心反應。例如：the *hateful* animosity of resentful bigots toward anti-capital-punishment campaigners (心懷怨恨的頑固分子對反對死刑運動者的忿恨敵視)。*Odious* 時常形容可憎到足以引起身體以及精神或者心智反應的東西。例如：getting sick to one's stomach upon reading of the *odious* atrocities committed in a Nazi concentration camp (讀到在納粹集中營內所犯的醜惡暴行，令人作嘔)。

**Offensive** 是這組字中語意最溫和的一個字。它的適用範圍很廣，可用來描寫任何令人不快或生厭的人或事物。例如：the *offensive* sight of garbage in a home-unit driveway (住宅車道上堆着垃圾的令人生厭的景象)；a series of *offensive* remarks that finally led to a bitter argument (終於引起一場激烈爭吵的一連串唐突的言辭)。參閱 CONTEMPTIBLE, DE-

PRAVED, REPREHENSIBLE, REPULSIVE.

**反義字** : HUMANE, *lovable*, PLEASING.

這組字都是形容隱秘或掩藏的東西，或難於察覺難於了解的事物。**Obscure** 是這組字中最通用和最不嚴謹的字。它現在最常用來形容不清楚或難於領會掌握的東西，可是它仍可反映其起源於意為「黑暗」的字根。例如：[The letters of the sign were made *obscure* by rain (招牌上的字被雨淋模糊了)；*obscure*, involuted reasoning that only served to confuse his audience (只會使他的聽眾迷惑的晦澀和複雜的論據)；a path that grew more and more *obscure* in the fading light (在淡弱的光線中越來越看不清楚的小徑)。] 在用於理解時，這個字可能意味對有欠明晰的責難。例如：misled by the deliberately *obscure* language of the contract (因契約中故意含混的詞句而產生誤解)。這個字也可能有較為中性的語氣，形容有欠明確的事物，而不一定暗示有蒙混的意圖。例如：references that were perfectly apparent in his own time but that have long since become *obscure* (在他自己的時代中極其明白，但其後久已變得晦澀難解的提示)。

**obscure**

**abstruse**

**arcane**

**cryptic**

**recondite**

**Cryptic** 和 **arcane** 特別着重隱秘的東西，或故意使人難解的事物。**Arcane** 可以直接形容故意保持隱晦，視為神秘的東西。例如：arcane religious symbols that only the high priest could interpret (只有大祭司方能解釋的神秘宗教象徵)。比較普通的用法，它可以表示故意賣弄地依賴 *obscure* 典故引喻，炫耀自己的學識。在這種情形之下，這個字和 *obscure* 相似，可以含有不以為然的語氣。例如：arcane footnotes that not even a specialist in the field could be expected to understand (就是這一門的專家都難以了解的隱晦的附註)。**Cryptic** 可以形容玄秘之事，但是比較普通來說它描述莫測高深或令人不解的事物，這些事物常是故意被作成似無意義，只有內行的人才懂得它們的意思。例如：cryptic signs and handclasps that were part of the lodge's ritual (是秘密會社的儀式的一部分的神秘的暗號和握手方式)。這個字也可以形容過於簡短，因而難以了解的東西。例如：a cryptic, one-word clue (一個隱秘的只有一個字的線索)。

**Abstruse** 和 **recondite** 可用於隱秘、掩藏或難於領會掌握的事物，但是它們的特殊適用範圍是形容學術方面的深奧。**Abstruse** 提示嚴謹或博學的風格，充滿了令人費解的難題。例

如：*abstruse* legal documents that supported his claim（支持他的要求的深奧法律文件）。*Recondite* 更加着重一項研究工作或辦法的困難和複雜性。例如：needing fewer *recondite* books on the subject and more that might help a layman to understand the new discoveries（少要幾本關於這個問題的深奧書籍而多要一些能夠幫助門外漢了解這些新發現的書）。因此，推而廣之，這個字可以指遠在主流之外，只有少數權威之士方能領畧的知識。例如：the *recondite* teachings of a minor medieval philosopher（一位較為次要的中古時期哲學家的鮮為人知的學說）。參閱 MYSTICAL, VAGUE.

反義字：CLEAR, explicit, PLAIN, transparent.

## obsequious

abject

menial

servile

slavish

subservient

sycophantic

這組字都適用於行為失於過分尊重、奉承、模仿或服從的人。

**Obsequious** 和 **abject** 同樣表示從巴結討好的行為中顯示出來的自知地位卑微或自卑的感覺。*Obsequious* 強烈表示一種故意作出來的態度，藉以討好上級，希望得到想要的東西，或者避免不利的後果。例如：serfs who bowed with *obsequious* politeness to members of the gentry（以諂媚的禮貌態度向鄉紳們鞠躬的農奴）；a failing student who was maddeningly *obsequious* to his teacher（一個令人惱火地巴結他老師的成績不及格的學生）。*Abject* 一字的意思是精神沮喪，或者失去自尊，形成了可羞的卑躬屈節，或者可憐的搖尾乞憐態度。例如：to make an *abject* apology even though one was not at fault（雖然不是自己的錯，卻卑屈地道歉）；a beggar so *abject* that he plucks at the sleeves of passers-by（一個卑下到拉住行人的衣袖的乞丐）。*Abject* 的一個相關意義，是指非常落魄或不幸。例如：the *abject* poverty of millions of people in the world（世界上億萬人的赤貧狀況）。

**Sycophantic** 有時與 *obsequious* 交換使用，但是它的貶義較強。這個字表示對居上位的人的依附和自圖私利的關係，而不是一種誠心誠意的尊敬態度。例如：a dictator's *sycophantic* yes men（獨裁者手下的滿口稱是的諂媚者）；the *sycophantic* women who surround a successful actor（圍着一個成名演員的拍馬屁的女人）。

**Menial**, **servile** 和 **slavish** 適用於極為 *abject* 的人或行為。在過去階級差別比較明顯而且嚴格的時候，這些字很自然地適用於最下層的人。例如：a *menial* servant（一個卑下的傭人）；a *servile* jester（一個卑微的弄臣）；a *slavish* retainer

(一個卑賤的侍從)。現在這些字比較常用於行為或者態度。例如：his *menial* unobtrusiveness (他那卑屈的謙遜態度)；*servile* obedience (奴顏婢膝的服從態度)；*slavish* attention to the needs of another (對別人的需要的奴性關心)。

**Subservient** 是組中其他各字的一個語氣較弱的同義字，表示討好或屈從。它時常用來描述正當的屬下工作人員，或者更通常用來形容作為輔助品以促成某目的或意圖的事務。參閱 FAWN, FLINCH。

反義字：contumelious, impudent, OVERBEARING。

這組字均描述一個能觀察入微，或能敏銳地看透一個情勢的真正意義的精明人。**Observant** 指一個人能夠注意另一個人可能忽略的細節。例如：Only the most *observant* spectator would have seen which player was offside (只有最留神的觀者才會看到哪一個球員越位)。**Discerning** 和 **perceptive** 具有 *observant* 的這種意義，此外還表示有衡估或了解所見的詳情細節的能力。*Discerning* 着重能夠分別兩個或更多的相似事物的能力，或用自己本身的高雅品味衡量細微差異的能力。例如：the *discerning* theatre-goer who shuns bad imitations of last year's successes (不看模仿去年的成功名劇的壞戲的有眼光觀眾)。*Perceptive* 強調了解或使別人了解自己所看到的詳情細節的能力。例如：a *perceptive* comment on campaigns needed to combat juvenile delinquency (對有關防止少年犯罪所需的運動的有識見評論)。

**Attentive** 與 *observant* 相類似的程度，甚於與 *discerning* 及 *perceptive* 的。這字着重不分心不動搖地集中注意一項事物的能力。例如：students who suddenly become *attentive* the week before exams (在考試前的一週忽然專心起來的學生)；members of Parliament who are *attentive* to the needs of their constituents (關心他們選民需要的議會議員)。**Aware** 和 **alert** 也和 *observant* 相似，但它們比組中其他的字涵義較為廣汎。在另一涵義範圍中，*aware* 可以只指知道。在這裏它卻表示能敏銳地對別人或環境發出感應。例如：discussing how they could become more *aware* of each other's problems (討論他們如何能夠更加認識各人的問題)。*Alert* 與 *aware* 相似，不過語氣更強。它形容敏銳和有高度感受力的心，隨時防備有事件發生，特別是危險或有威脅性的事件。例如：so *alert* that not a single error in the report slipped past her (萬分小心，故報告中沒

## observant

alert

attentive

aware

discerning

perceptive

有一點錯誤能逃過她的注意)；*alert for any sign of change in the critically ill patient* (留心病勢嚴重的病人有任何變化的跡象)。參閱 *DISCRIMINATE, KEEN, VISION, WISDOM.*

反義字：OBLIVIOUS, PREOCCUPIED, *unaware, unmindful.*

## obsessed

addicted  
addictive  
compulsive  
disciplined  
hooked  
obsessive

這組字用以表示違反一個人的清醒意志或是不受其控制的意義時，均各有其通俗的和專門的用途。

**Obsessed** 指不論在任何時刻、任何地點都受到幾乎任何東西的過分困惑、滋擾、纏磨或吸引，不論原因為何。例如：[He was *obsessed* by the fear of cancer (他被對癌症的恐懼困擾)；The thought of losing the large order *obsessed* the new salesman (失去那巨額交易之念困擾着新推銷員)。] **Obsessive** 表示類似的心理狀態，但是意味某種深藏不露的性格上的缺陷或個性順應不良，需要精神病醫生妥慎而且常是長時期的治療。因此，一個人可能因為各類帳單尚未清付或遺忘了一個地址而暫時 *obsessed*，卻有持續不斷的怕欠債或怕喪失記憶力的 *obsessive* 恐懼。

**Compulsive** 提示一種顯著的不良的和一再發生的情緒、態度或活動，遠離正常的行為標準，但如果它沒有得到實行，就會引起嚴重的精神苦痛。例如：a *compulsive* need to wash one's hands or rearrange the furniture (要洗手或重行布置家具的不可抗拒的需要)；*compulsive* eating (不可抗拒的飲食衝動)；a *compulsive* striving for perfection (不可抗拒的追求完美衝動)。在這種情形下，它通常和 *obsessive* 連在一起，形成許多種精神失常狀態的精神病名詞。例如：an *obsessive-compulsive* neurosis (一種強迫觀念和強迫行為的神經病)。

**Disciplined** 與這組中的其他字相似之處，主要在於它暗示服從某種外在權力或自身所加的管制。這種服從可能是強制的或不是自願的。例如：*disciplined* prisoners of war (受過訓練的戰俘)。另一方面，這種管制可能被有意識的接受，作為達成某種個人目的的方法。例如：a *disciplined* course of action (有規律的行動步驟)；*disciplined* behaviour to one's superiors (對長者的有紀律行為)。

**Addicted** 和 **addictive** 兩個字都是指強烈依戀或依賴某種事物。*Addicted* 可能時常僅指持久不變地愛好某種為社會所接受的活動或消遣。例如：*addicted* to the theatre, to sports, to reading or travel (醉心於戲劇、運動、閱讀或旅行)。但是這個字通常意味不符合正常行為標準的感情上或肉體上的依賴

性。例如：*addicted to drugs or alcohol*（吸毒或飲酒成癮）。*Addictive* 強調這種依賴性，因而指形成壞的或不健康的習慣。例如：*addictive drugs*（成癮的毒品）；*addictive narcotics*（成癮的麻醉劑）。**Hooked** 是適用於 *addicted* 於一般毒品或某一特殊毒品的通俗口語。例如：*hooked on LSD*（上了麥角酸二乙基酰胺的癮）。

反義字：*instinctive, natural, SPONTANEOUS*.

這組字都是用來實指或比喻阻止或停止進展的任何東西。**Obstacle**, **barrier** 和 **hurdle** 是組中各字所指的最難克服的困難。一個人必須消除或繞過一項 *obstacle* 方能繼續前進。例如：[The huge tree that had been blown down by the storm was an *obstacle* to traffic（被暴風雨吹倒的大樹，是阻塞交通的障礙物）；Although the boy could speak fluently, his faulty enunciation was an *obstacle* to his being chosen for the school debating team（那個男孩子說話雖然很流暢，發音不準卻是一個障礙，不能選入學校的辯論隊）。] 一個 *barrier* 是一個 *obstacle* 或阻礙，暫時阻撓進展，但是不一定是不能夠克服的。例如：[Writers never tire of depicting the *barriers* that arise between parents and growing children（作家們從來不厭描述父母與成長中的子女之間所產生的隔閡）；The thick walls and moats of castles were built as *barriers* against attackers（城堡的厚牆和深壕是造來抵抗攻擊者的障礙）。] 一個 *hurdle* 是必須越過方能繼續前進的 *barrier*。*Hurdle* 通常提示考驗，且表示很有成功地克服它的可能。例如：Every inventor faces many *hurdles* before his brain-child reaches the market as a finished product（每一個發明人在他絞盡腦汁創造出來的東西能夠成為成品並進入市場之前，都遭遇許多障礙）。

**Bar** 可能是一個實體的 *obstacle*，或一種阻止進入或通過的情況。例如：the *bars* of the lion cage（獅籠的柵欄）；race, colour or creed being no *bar* to membership（種族、膚色或信仰都不是成為會員的障礙）。**Barricade** 一定是實體的 *obstacle*，通常是匆忙築起的 *barrier*，用來阻止向前擁進的軍隊、暴徒或大量的人。

**Impediment** 照原義講是指絆腳並嚴重阻撓自由行動或活動的東西。一般的看法認為 *impediment* 多少是永久性的。例如：[His speech *impediment* made it nearly impossible for him to communicate with others（他的口吃使他幾乎不能和別人交

## obstacle

bar

barricade

barrier

difficulty

hurdle

impediment

snag

談)；Legal insanity is an *impediment* to making contracts (在法律上被斷定為精神錯亂是締結契約的障礙)。]

**Snag** 照原義講是一棵死樹的一部分，沉在水面之下，可能毀壞船隻或阻礙水流。作為比喻時，*snag* 指在毫無先兆之下忽然遭遇到的隱藏的 *obstacle*，令人感覺討厭或麻煩，卻很少是嚴重的。例如：Their plans for going into business sound ideal, but there is sure to be a *snag* somewhere (他們準備做生意的計劃說來很合理想，但其中一定會有意外的困難)。

**Difficulty** 是這組字中最通用的一個字，可以較不嚴謹地應用於任何麻煩的情況。例如：to have *difficulty* in learning higher mathematics (學習高等數學有困難)；the *difficulty* of driving a car through deep mud (在泥深之處駕駛汽車的困難)；to have financial *difficulties* (有財務上的困難)。參閱 EFFORT, THWART.

反義字：HELP.

## occasional

infrequent

rare

scattered

sporadic

uncommon

這組字都適用於不常發生的事或行為。**Occasional** 的意思是以不規則的間隔偶或發生，含有可以預期會再行發生的意思。例如：to make *occasional* trips to a museum (時或到博物院去)；to attend an *occasional* cocktail party (間或參加雞尾酒會)。**Infrequent** 表示相隔較長的時間才發生，既不暗示再行發生，也不表示不會再行發生。例如：Total solar eclipses are *infrequent* (全日蝕是罕見的)。

**Rare** 和 **uncommon** 較 *occasional* 和 *infrequent* 更進一步，它們適用於難得遇到，近乎獨特的事。例如：[It is *rare* to find wisdom in the young (年輕人鮮有智慧)；Snow in Melbourne is an *uncommon* sight (墨爾本下雪是不尋常的景象)；The kiwi is now *rare* in all but some forested parts of New Zealand (現在除了在紐西蘭的少數林區外，鸛鴛是很少見的)；That was an *uncommon* act of charity (那是一項不尋常的善舉)。] **Rare** 還有珍貴的意思。例如：a *rare* medieval manuscript (一卷罕貴的中古時代的手抄稿)；a *rare* sapphire (一粒珍貴的藍寶石)。

**Scattered** 和 **sporadic** 兩個字都形容以不規則或隨意無定的方式在時空中發生的事物。*Scattered* 着重屬於一個羣體，但各自隔着廣大而不均勻的空間散置着的東西。例如：scattered homesteads on the sheep-grazing plains (在牧羊的原野上散布着的家宅)；scattered showers (零散驟雨)；scattered ap-

plause from a bored audience (覺得厭煩的觀眾發出的疏落掌聲)。另一方面, *sporadic* 描述在各處發生的有少許或沒有連續性的事物。例如: *sporadic outbreaks of hepatitis* (肝炎的零星發生); *sporadic sniper fire from roof-tops* (發自屋頂的零星冷槍)。

反義字: *frequent*, *INARIABLE*, *often*, *USUAL*.

這組字都涉及提供服務或提供建議。**Offer** 是最通用的, 其他每一個具有較特殊意義的字則專門用於其全部意義範圍的某一方面。*Offer* 和 **volunteer** 兩字都可以指慷慨提供援助、服務或希望得到的東西。這種慷慨大方可能是, 也可能不是由一個人的特別要求所引起的, 無論如何受惠的人可以自由拒絕或接受這項贈予。例如: *offering to do the dishes* (表示願意洗碗); *freely volunteering information to the bewildered tourist* (對惶惑的遊客大方地自動提供資料)。在 *offering* 或 *volunteering* 之前, 如果是有人提出要求時, 所暗示的情況通常是一個人要求團體中的一個或多個成員做一件事。那些 *volunteer* 的人自願同意做這件事, 而不是接受指派或命令。例如: *only two trainees naïve enough to volunteer for mess duty* (只有兩名受訓的人老實到自願擔任食堂勤務)。

*Offer* 和 **bid** 都有爭圖商定契約的意思。在這用法中, 它們所指的與慷慨大方的自動提供相反。例如: *offering the dealer five dollars less than his asking price for the TV set* (向代售商出價比他要的價錢少五元買那架電視機); *bidding low deliberately in the hope that no one would mention a higher sum* (故意出低價, 希望沒有人出較高的數目)。 *Bidding* 通常都是應要求或招請而來的, 但是在所有收到的 *bid* 當中, 只有條件對接受人最有利的方會被接受。如經接受, *offer* 或 *bid* 的人必須履行他所開列的條件。

*Offer*, **propose** 和 **present** 均有在爭辯或討論中提出意見或建議的意思。 *Propose* 也可以用於契約性質的情況, 像 *propose* 婚姻, 其中並不意味在此之前有要求, 繼之也不一定要接受或拒絕。但是 *propose* 一件事的人如經接受, 就一定要貫徹到底。在爭辯或討論中, *propose* 和 *offer* 表示暫定的情況, 指建議一個行動途徑或提出一項新意見, 不是要人接受或拒絕, 而是加以探討, 並可能在再加討論後有所修正。例如: *offering a new slant on the problem* (對問題提出新的看法); *proposing several possibilities for coping with the crisis* (提議應付危機的

**offer**

**bid**

**present**

**proffer**

**propose**

**tender**

**volunteer**

若干可能辦法)；*presenting* the pertinent facts without comment(提出有關事實，不加評論)。無論如何，*propose* 暗示最低限度是暫時主張一項意見，*present* 所暗示的暫定性質更大。事實上，一個辯論者可能 *present* 一項論據只為把它駁斥。

*Present* 除適用於討論的範圍外，也有和 *offer* 相似的用法。這兩字在某些禮貌的用語中指謙遜。例如：*offer my condolences* (表示我的弔慰)；*present my apologies* (表示我的歉意)。這兩個字都可能指提供事物以備陳列或欣賞之用。例如：*the same producer who offered you last year's greatest box-office success* (給你貢獻去年最賣座的電影的同一個製片人)；*presenting four new productions during the arts festival* (在藝術節期間上演了四部新製作)。這兩個字在此處都有慷慨大方的意思，但是如果公眾必須繳納入場費去看陳列的東西，這兩個字就會有令人不快的自我恭維或委婉語氣。

**Proffer** 和 **tender** 現在已不流行，過去用它們表示以謙卑和恭敬的方式 *propose* 或 *offer*。一些極其正式的用語仍然使用它們。例如：*proffer my regrets* (敬表遺憾)；*tender my resignation* (提請辭職)。在其他情況中使用這兩個字，現在看來可能有些矯飾或造作，只有 *tender* 在用於商業上的競爭性 *bidding* 時除外。例如：[The firm decided not to *tender* for the construction of the new bridge(公司決定不投標承建新橋)。] 參閱 TELL。

反義字：FORSEWEAR, REJECT, withhold.

## old

aged  
elderly  
patriarchal  
senile  
superannuated  
venerable

這組字都用來形容已過青年及中年的人。**Old** 是最常用的字，適用範圍最廣。它可以純指年歲而言，表示生命的晚期。例如：*old age* (老年)；*an old woman* (一位老婦人)。不過，它也可把重點放在與 *old* 有關的消極性質上，如健康、體力或進取心的衰退。例如：*She was old at 40, but he still has his youthful spirit at 75* (她才四十歲便已暮氣沉沉；他已七十五歲了，仍有年輕人的精神)。**Aged** 時常表示比 *old* 更長的壽命，用於年紀很大的人，它比 *old* 正式，而適用範圍也較狹窄。明確地說，它常指老所引起的變化而言，指明確的體力衰退，但不一定暗示喪失能力。例如：*an aged man advancing slowly, with the aid of a cane* (扶着手杖慢慢向前行的一個老翁)；*an aged crone* (一個上了年紀的乾癟老太婆)。在社會福利工作方面“home for the aged”一詞已大致取代了那普通的(或率直的)“old people's home”；人們可能較愛用前

者，因為它更能表示需要社會福利機構照料的衰弱體質。**Elderly** 比上述二字都具有更為良好的涵義。它是禮貌用語，往往表示年老的尊嚴，而非年老的重壓。例如：their *elderly* parents（他們的年長的父母）。一個 *elderly* 人已過中年，但在年齡和活力方面通常被認為較一個 *old* 人年輕。例如：a resort hotel catering for *elderly* couples（一家專門接待上了年紀的夫婦的度假勝地旅館）；an *elderly* gentleman, silver-haired, with a twinkle in his eye（一位上了年紀的紳士，滿頭銀髮、雙目炯炯有神）。

**Superannuated** 及 **senile** 側重老的不可取方面。*Superannuated* 強調一個人太 *old* 了，不宜再繼續工作。在特定的意義裏，一個 *superannuated* 人就是一個已達規定的退休年齡（如六十五歲）而被解除職務的人。例如：a *superannuated* schoolteacher（一位年老退休的教師）。用於引伸的意義，這個字就表示太 *old*，以致無用或失去效率，含有貶抑的意味。例如：a *superannuated* mechanic, frail of body and hard of hearing, but still given light work by kindly people in the neighbourhood（一名老朽的機械工人，身體衰弱，耳朵重聽，但是附近好心腸的人仍然讓他幹些輕便的工作）。*Senile* 暗示一種更為顯著得多的無能或衰弱。一個人可以是 *aged* 或 *superannuated*，但不一定也是 *senile*。*Senile* 源於一個表示 *old* 的拉丁字，指耄耋之年的智力及體力方面的衰萎。比如 *senile atrophy*（即是老年性萎縮）是指細胞組織的衰萎，引致身體日漸消瘦。然而，在一般的用法上，*senile* 最明確強調老年人在腦力方面的衰敗。例如：[She has grown *senile*—her memory is going and she is in her dotage, or her second childhood（她已經年老體衰了——她的記憶力正在衰退，老朽昏庸，或正處於她的第二童年）；He is as *old* as she is, but his mind is as keen and clear as ever（他和她的年紀一樣，但是他的頭腦卻和以前一樣靈活清晰）。]

**Venerable** 和 **patriarchal** 強調老年的可取方面。*Venerable* 着重於對長輩應有的敬意、尊崇及順從。它把重點放在耆年的尊嚴上，暗示被敬重的人因為他的智慧、地位或成就而值得尊崇。例如：a *venerable* father（一位值得尊敬的父親）；a *venerable* sage（一位年高德劭的賢士）。*Venerable* 也可表示外表出眾；例如：venerable white hairs（顯得威嚴的白髮）。*Patriarchal* 的意義是像家長或族長那樣，和 *venerable* 極近似，但另有權力和威望之涵義，就好像教會主教擁有的那種權威。

例如：[The head of the firm was a *patriarchal old* man who struck awe into his employees (公司的首腦是一位使雇員敬畏的威嚴老者)；an actor with a hoary beard and *patriarchal* bearing, often cast in Biblical epics (一位時常在聖經事蹟戲劇演出的演員，有着斑白的鬚鬚和令人尊敬的風度)；a *patriarchal tribal chief* (一位威嚴的部落酋長)。] 參閱 ANCIENT, MATURE (v.), MATURE (adj.), REVERE, WEAK.

反義字：adolescent, boyish, CHILDISH, girlish, juvenile, young, youthful.

## old-fashioned

antediluvian

antiquated

archaic

obsolescent

obsolete

out-of-date

passé

這組字都指因年齡、無效率、被較優良的物品所取代，或因口味的改變而過時的東西。**Old-fashioned** 形容物品因習俗的隨意改變而不復使用。例如：*old-fashioned thick stockings for women* (婦女穿的老式厚襪子)。這個字也可以表示一種技術的改變，而非口味的改變。例如：*old-fashioned 78 rpm records* (老式的七十八轉唱片)。但它不一定表示過時的或被取代的物品不復存在。例如：*the old-fashioned wedding dress she had treasured for 20 years* (她珍藏了二十年的老式結婚禮服)。有時這個字可表懷古的幽情，形容一件物品因其古雅、正式或者純樸而受人珍視。例如：*the current rage for old-fashioned coach and ship lamps* (時下對老式車燈和船燈的狂熱)；*an old-fashioned wedding with all the trimmings* (包含一切繁文縟節的舊式婚禮)；*plain, old-fashioned home cooking* (簡單舊式的家庭烹飪)。

**Out-of-date** 和 **passee** 與 *old-fashioned* 一樣，強調任意改變口味與風格。*Out-of-date* 是一個不含褒貶的形容詞，可表示實際上已經無效，也可表示口味的轉變；*passee* 指不再流行的事物時，語氣就有點輕蔑。例如：*statistics that rapidly become out-of-date* (很快就成為過時的統計數字)；*full of passé notions about which hair styles are chic and sophisticated* (對於何種髮型瀟灑時髦這個問題有滿腦子陳舊的想法)。

**Antediluvian** 的字面意義是在聖經記載中的大洪水之前，是比較中性的 **antiquated** 和 **archaic** 的誇大用語。*Antiquated* 用來描述極為老舊、現仍存在但功能不佳的物件，或在很久以前已由另一比較有效或有用的東西所取代。例如：*an antiquated, treadle-operated sewing machine* (一架靠踩踏板開動的古老縫紉機)。*Archaic* 也可形容舊而尚存的東西；在這個用法中，它指過去的某一時期，可僅作分類而非評價之用。例如：